



ESPECIAL SAHARA:

10 AÑOS PRODUCIENDO MEDICAMENTOS EN LOS CAMPAMENTOS DE REFUGIADOS SAHARAUIS DE TINDUF, EN ARGELIA.

- 34 AÑOS DE CONFLICTO
- LOS CAMPAMENTOS
- EL LABORATORIO DE MEDICUSMUNDI CATALUNYA

EDITORIAL 2
42 millones de personas refugiadas
en el mundo esperan una
solución a conflictos a menudo
olvidados y silenciados

ARTÍCULO 3
34 años de conflicto en el
Sahara Occidental. De las costas
atlánticas a la *hamada* argelina

ARTÍCULO 5
¿Cómo se organizan
los campamentos?

HISTÓRICO DEL PROYECTO 7
10 años produciendo
medicamentos esenciales en
los campamentos saharauis

ENTREVISTAS 10
Los y las saharauis, los auténticos
protagonistas del laboratorio

NÚMERO 126

JULIO 2009

REVISTA CUATRIMESTRAL
CASTELLANO



CRÉDITOS

EQUIPO DE REDACCIÓN

Margarida Garcia Ruiz

COLABORACIONES

Elena del Cacho

Carles Codina

Ane Pérez

Equipo saharauí del laboratorio

CORRECCIÓN

Equipo de redacción

FOTOGRAFÍAS

Flaviano de Pablo

Archivo de medicusmundi Catalunya

DISEÑO

LUZZATTI

IMPRESIÓN

Gráficas San Sadurní

42 MILLONES DE PERSONAS REFUGIADAS EN EL MUNDO ESPERAN UNA SOLUCIÓN A CONFLICTOS A MENUDO OLVIDADOS Y SILENCIADOS

El pasado 20 de junio se celebró, como todos los años, el Día Internacional del Refugiado. Cuando escuchamos la palabra refugiado inevitablemente imaginamos a una persona vulnerable, en un entorno precario, sin medios y con un futuro más que incierto. Como todo lo que viene del sur, o de lugares para nosotros lejanos, las noticias que nos llegan son puntuales y la mella que nos hacen esas imágenes e informaciones de desastres y guerras sólo es pasajera.

El Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), creado en 1950, es el organismo encargado de proteger a las personas refugiadas y desplazadas por persecuciones o conflictos y promover soluciones duraderas a su situación.

Desde su primera misión, el reasentamiento de un millón de refugiados europeos como consecuencia de la Segunda Guerra Mundial, su trabajo por todo el mundo ha ido en aumento. En 2009, desgraciadamente, sigue siendo necesario que esta institución funcione a pleno rendimiento, con más de 42 millones de personas desarraigadas en todo el mundo.

Mientras tanto, desde la comodidad de nuestro mundo occidental seguimos navegando entre la impotencia y la apatía y, con la palabra “globalización” teóricamente bien aprendida, nos acostumbramos a ver y oír cómo día tras día personas en todo el mundo se ven obligadas, para sobrevivir, a huir y abandonar todo lo que para ellas constituía su vida, su normalidad, sus costumbres, sus familias, en definitiva, su hogar.

El ser humano se acostumbra a las nuevas situaciones por necesidad, por supervivencia, pero no olvida de dónde vino ni cómo lo hizo. El proceso de retorno a sus lugares de origen o a nuevos asentamientos conlleva un alto coste emocional, en el mejor de los casos. Sin embargo, con las personas refugiadas de larga estancia, y por larga nos referimos a decenas de años, la situación es todavía más complicada. Entre la esperanza de volver y recuperar todo aquello que dejaron atrás y la necesidad de normalizar su situación actual, hay nuevas generaciones de por medio. Niños y niñas que crecen entre alambradas y tiendas de campaña, que se convierten en jóvenes sin más esperanza que la de engrosar las listas interminables de desarraigados.

Conociendo como conocemos el caso del pueblo saharauí, como entidad no podemos dejar de estar de su lado, trabajando y colaborando con este pueblo que resiste desde hace más de tres décadas en medio de la *hamada* argelina. No podemos dejar de denunciar y difundir la realidad de estas personas, de diferentes generaciones ya, que sufren y viven en contra de su voluntad un conflicto enquistado y porque, no nos engañemos, en estas situaciones largas siempre hay alguna de las partes implicadas que gana, mientras que la otra va resistiendo entre el olvido y la indiferencia de gran parte de la comunidad internacional y la falta de voluntad política para encontrar una solución al problema.


medicusmundi
catalunya

Elisa, 14
08023 Barcelona
Tel. 934 184 762
Fax 934 184 866

La Palma, 6 -10
25002 Lleida
Tel. 973 700 668

34 AÑOS DE CONFLICTO EN EL SAHARA OCCIDENTAL. DE LAS COSTAS ATLÁNTICAS A LA *HAMADA* ARGELINA

Desde hace casi 34 años, aproximadamente 170.000 saharauis viven como refugiados en unos campamentos en el sureste de Argelia, país que les cedió provisionalmente una pequeña parte de territorio en medio del desierto del Sahara, uno de los más duros e inhóspitos del planeta, cuando se vieron forzados a abandonar su país, el Sahara Occidental, invadido por Marruecos y Mauritania.

¿Pero qué sabemos realmente de este conflicto político y de la situación de las personas que fueron, hasta no hace tanto tiempo, ciudadanas españolas?

El territorio del Sahara Occidental está situado al noroeste de África, entre Marruecos y Mauritania, enfrente de las Islas Canarias. Su extensión viene a ser la mitad de la de España, con unos 1.000 Km de costa atlántica. Durante siglos no atrajo la atención de nadie, hasta que se descubrió que su suelo tenía fosfatos y que su costa era muy rica en pesca. Tanto es así que el Sahara Occidental fue definido en 1974 por el Banco Mundial como *"el territorio más rico de todo el Magreb al poseer el banco pesquero más importante del mundo y una de las mayores reservas de fosfato"*. Pero la historia se repite una vez más y, como en tantos otros países del Sur, la población no puede disponer de sus recursos.



El pueblo saharauí lo forman personas pertenecientes a una gran diversidad de tribus nómadas, algunas de las cuales se cree que son originarias del Yemen. Pescadores, guerreros, pastores... cambiaron poco a poco sus hábitos atraídos por los asentamientos europeos de la costa.

A finales del siglo XIX España toma bajo su protección los territorios de la costa occidental de África por su importancia estratégica, hasta que en 1951 da un paso más y declara el Sahara Occidental provincia española. Años más tarde, coincidiendo con el final de la dictadura franquista y con movimien-

tos independentistas en el Sahara, España iniciará un caótico proceso de descolonización que dará lugar en 1975 a una invasión del Sahara Occidental por parte del Reino de Marruecos y Mauritania, en la llamada "Marcha verde". Ante esta invasión del territorio gran parte de la población saharauí se ve forzada a abandonar su país para refugiarse en la *hamada* argelina, el desierto, donde permanecen en extremas condiciones hasta el día de hoy. Una parte más reducida de la población permanece en el territorio ocupado.

En este punto se inicia un conflicto bélico entre Marruecos y el Frente Polisario hasta la firma del Plan de Paz en 1991, tregua que no conllevará la resolución del conflicto sobre los territorios, que a día de hoy sigue abierto. Mientras tanto, miles de personas sobreviven desde hace más de tres décadas en los campos de refugiados, atrapados por un conflicto estancado y demasiado a menudo olvidado por la comunidad internacional.



Margarida Garcia Ruiz
medicmundi Catalunya

CRONOLOGÍA DEL CONFLICTO

- 1884** Comienza la ocupación española del Sahara Occidental.
- 1951** El Sahara se transforma, por ley, en provincia española.
- 1960** La ONU decreta la descolonización de los territorios no independientes.
- 1970** La ONU insta a España a celebrar un referéndum de autodeterminación del Sahara
- 1973** La Asamblea General del Sahara solicita al gobierno español la celebración del referéndum. Se crea el Frente Polisario y comienzan las acciones armadas contra el ejército colonial español.
- 1974** Acuerdo secreto entre Marruecos y Mauritania para repartirse el Sahara Occidental. El Frente Polisario incrementa las acciones armadas.
- 1975** Veredicto del Tribunal Internacional de Justicia de La Haya: el Sahara mantenía, antes de la colonización española, ciertos vínculos con Marruecos y Mauritania, pero no eran de carácter permanente ni de su contenido se pueden derivar derechos sobre su territorio. Se recomienda la celebración de un referéndum de autodeterminación.
- Se firman en Madrid los Acuerdos Tripartitos: España cede el Sahara a Marruecos y Mauritania. El ejército español abandona el Sáhara y Marruecos inicia la "Marcha Verde" y lo ocupa. Miles de saharauis huyen de los bombardeos marroquíes y se refugian en el desierto argelino, en campos de refugiados.
- 1976** El Frente Polisario proclama la República Árabe Saharaui Democrática (RASD). Comienza la guerra del Sahara.
- 1979** Mauritania renuncia al sur del Sahara Occidental. Marruecos ocupa rápidamente los enclaves más importantes y el Frente Polisario pasa a controlar el resto del territorio.
- 1980** Marruecos inicia la construcción de muros para proteger sus enclaves.
- 1984** La Organización por la Unidad Africana (OUA) admite la RASD como miembro. Marruecos abandona el organismo.
- 1988** Marruecos y el Frente Polisario aceptan el Plan de Paz de la ONU, que prevé la celebración de un referéndum de autodeterminación.
- 1991** El 6 de septiembre entra en vigor "el alto el fuego" y la tregua que según el Plan de Paz tienen que preceder la celebración del referéndum, previsto para enero de 1992.
- 1992** No se celebra el Referéndum. Marruecos no acepta el censo electoral realizado por España en 1974. El Frente Polisario no acepta las pretensiones de Marruecos de considerar como saharauis a miles de personas que no figuran inscritas en este censo.
- 1997** James Baker nuevo representante especial de la ONU para el Sahara. Se firman los acuerdos de Houston y se fija el 8/12/98 para celebrar el referéndum con el censo español de 1974, añadiendo las personas que puedan demostrar parentesco directo y aquellas reconocidas como saharauis por ambas partes.
- 1998** Nuevamente el gobierno de Marruecos pone dificultades y el referéndum no se puede celebrar.
- 1999** El censo electoral se fija en 86.000 personas. Marruecos presenta más de 140.000 reclamaciones. El 31/07/2000 nueva fecha para celebrar la consulta.
- 2000** Nuevas maniobras marroquíes para atrasar el referéndum. La ONU se declara incapaz de hacer cumplir los acuerdos del Plan de Paz.
- 2001** La ONU propone como solución una autonomía bajo soberanía marroquí y abandonar el Plan de Paz. Marruecos acepta la propuesta pero el Frente Polisario la rechaza completamente.
- 2002** Marruecos propone dividir el territorio del Sahara Occidental en dos partes, el norte bajo mandato marroquí y el sur bajo soberanía saharauí. El Frente Polisario lo rechaza.
- James Baker presenta a la ONU una nueva propuesta: una autonomía del territorio saharauí bajo soberanía marroquí durante 5 años y después la celebración de un referéndum. El Consejo de Seguridad de la ONU la rechaza.
- 2003** Se hacen algunas modificaciones al Plan Baker, pero se mantiene el referéndum. El Frente Polisario admite a estudio la propuesta, pero Marruecos la rechaza.
- 2004** 87 países de la ONU votan a favor de la celebración del referéndum, los de la Unión Europea se abstienen, entre ellos España.
- 2005** Inicio de la "intifada saharauí". Estudiantes saharauis se manifiestan por las zonas ocupadas del Sahara y en las universidades marroquíes pidiendo el derecho a la autodeterminación de su pueblo. Son represaliados y encarcelados.
- Peter Van Walsum nombrado nuevo enviado especial de la ONU en el Sahara. Se inician nuevamente reuniones con todas las partes.
- 2008** Declaración del Año Internacional de los Derechos Humanos en el Sahara Occidental.

¿CÓMO SE ORGANIZAN LOS CAMPAMENTOS?



Después de casi 34 años resistiendo en este pedacito del desierto del Sahara, los campamentos saharauis han pasado de la provisionalidad de las *haimas* de tela de los primeros años a construcciones algo más estables, así como a una organización política y administrativa cada día más desarrollada.

LA VIDA COTIDIANA

Sin duda nada tiene que ver su pasado de personas libres y nómadas con su vida actual dentro de los campamentos. Estos se encuentran en territorio de Argelia, cerca de la ciudad de Tinduf, puerta de entrada de toda la ayuda internacional por tener aeropuerto y vías de comunicación que la unen con Oran y Argel.

Están divididos en cuatro *wilayas* o provincias, con unas 40.000 personas cada una. En la creación de los campos intentaron agrupar a todas las personas que provenían del mismo pueblo del Sahara Occidental y le dieron a la nueva *wilaya* el mismo nombre que el pueblo de origen: Smara, Dajla, El Aaiún y Ausserd. Cada una de estas *wilayas* está dividida en *dairas* o pueblos y estas, a su vez, en barrios. Rabuni es el centro neurálgico de

los campamentos, sede de todos los organismos oficiales de la República Árabe Saharaui Democrática (RASD), de las representaciones de las ONG que trabajan en la zona, de dos hospitales y también del Laboratorio de Producción de Medicamentos de **medicusmundi** Catalunya.

Mujeres, niños y niñas y ancianos fueron los que ocuparon estos campamentos inicialmente, mientras la mayoría de los hombres luchaban en la guerrilla contra la ocupación marroquí. Se instalaron en *haimas*, tiendas de campaña, y poco a poco han ido levantando pequeñas construcciones de adobe, con una habitación para la época más fría del año, una pequeña cocina y una letrina por familia.

Es un pueblo acogedor y conversador, de gran tradición oral. Hablan en *hasanía*, al igual que muchos de los habitantes de Mauritania, dialecto que se asemeja al árabe clásico. Pero también hablan español como segunda lengua, que se aprende en las escuelas, legado de su época colonial.

Las mujeres se visten con la tradicional y colorida *melfa*, los hombres con el *da-*

rrah y se protegen la cabeza de las inclemencias del tiempo con el *elzam* o turbante.

Un factor importante en su vida diaria es el clima. Situados en uno de los desiertos más duros del planeta, sufren temperaturas muy extremas: muchos meses de fuerte calor e inviernos muy fríos. Además el *siroco*, el viento que llega del sur, soplando con fuerza y provocando tormentas de arena, dificulta aún más la vida en los campamentos. La lluvia escasea e incluso pueden pasar años sin verla.

Las comunicaciones no son buenas, aunque cada vez disponen de más kilómetros de carreteras entre las *wilayas*. El resto no son más que un sinfín de sendas en medio de un desierto pedregoso que para cualquiera de nosotros representarían un viaje a ninguna parte. No existe transporte público, sólo camiones, jeeps y últimamente algunos taxis privados. Es habitual encontrarse a personas en los cruces de caminos en una "espera paciente", o bien caminando por el desierto, hasta que alguien para su vehículo y les recoge, por lo que su noción del tiempo nada tiene que ver con la nuestra.

AGUA, ALIMENTACIÓN, ENERGÍA

Las *wilayas* no disponen de agua corriente, se abastecen de pozos y de camiones cisterna que periódicamente rellenan los depósitos de cada familia, aunque esta agua no siempre tiene garantías sanitarias.

Para cocinar usan bombonas de butano con las que también se alumbran, ya que no tienen electricidad, si bien últimamente las placas solares van proliferando, haciendo que por lo menos dentro de las tiendas y las habitaciones puedan disponer de la luz que generan.

Viven del racionamiento que se reparte por mes y familia. En las *wilayas* se pueden encontrar ya pequeños mercados dónde adquirir productos básicos, que a menudo escaseaban, lo que ha representado un cambio para la población en general, además de estimular el comercio. Ante la dependencia total de la ayuda exterior, la alimentación es poco variada. Los productos frescos como fruta, verdura, carne y pescado son artículos de lujo. La base de la dieta la componen legumbres, arroz, patatas, huevos, leche de cabra, leche en polvo y algo de carne.

Algunas familias disponen de cabras, corderos y camellos, que acostumbran a estar en pequeños cercados a las afueras de las *wilayas*. Acostumbrados a poseer grandes rebaños y a vivir en función de las necesidades del pastoreo les ha sido, y les continua siendo, muy difícil acostumbrarse a prescindir de ellos y de los productos que obtenían.

Aunque no podemos hablar de un pueblo que pase hambre, sí que es un pueblo mal alimentado, donde los más pequeños y los más mayores se llevan la peor parte.

EDUCACIÓN

En 1975 se estimaba que el 90% de la población era analfabeta. Actualmente, pocos son los niños y niñas que no saben leer y escribir, ya que están escolarizados prácticamente al 100%.

En los campamentos funciona una red de guarderías y escuelas de primaria, así como algunas escuelas profesionales de distintas especialidades y talleres. A partir de la secundaria estudian en el exterior, gracias a conciertos establecidos con países como Cuba, Argelia, Libia y la antigua URSS, aunque después de la caída del bloque soviético, Cuba y la antigua URSS ya no acogen a tantos estudiantes como en años anteriores. La tasa de titulados superiores y universitarios es de las más altas de África, así como el dominio de varios idiomas, con un promedio de tres idiomas por estudiante.

TRABAJO

Uno de los principales problemas con que se encuentran los y las jóvenes que regresan después de más de una década fuera, con sus títulos debajo del brazo, es saber para qué les van a servir allí. Algunas profesiones relacionadas con la salud y la educación pueden tener salida en los campamentos, pero para la mayoría de los que retornan la realidad es otra. Miles de jóvenes viven con la frustración de verse día tras día sin ocupación alguna y sin perspectivas de futuro.

Al tratarse de un campo de refugiados, los afortunadas y afortunados que encuentran un puesto de trabajo a su regreso no cobran ningún salario. Esto, unido a la falta de expectativas, conlleva al desánimo y la falta de motivación también de los que pueden trabajar por su pueblo.

A diferencia de otros pueblos árabes, la mujer saharauí tiene un papel de suma importancia en su sociedad. Ellas fueron las encargadas de organizar los campamentos mientras los hombres luchaban contra el ejército marroquí, lo que las llevó a formarse y organizarse. Si bien con la tregua y el regreso de los hombres a los campamentos esto ha ido cambiando poco a poco, ellas siguen siendo las protagonistas de su sociedad y al igual que los hombres estudian y desarrollan su actividad en los campamentos.



SANIDAD

Cada una de las *wilayas* dispone de un pequeño hospital y cada *daira* de un dispensario, donde el personal sanitario pasa visita con regularidad. No disponen de electricidad, así que funcionan con generadores unas horas al día.

Cuando la patología de un paciente es más grave se le envía al Hospital Nacional o al Hospital Materno-infantil, ambos situados en Rabuni, la capital administrativa de los campamentos y el único enclave con electricidad y agua corriente. A 45 minutos de Tinduf por carretera, es la vía más rápida de evacuación de los enfermos a otros hospitales, ya sea por falta de infraestructura, de medios o de personal médico especializado. En primer lugar se los transfieren a los hospitales de Tinduf o bien a los de Argel u Oran si la gravedad del caso así lo requiere.

La Farmacia Central, encargada de distribuir los medicamentos que llegan a los campamentos de la ayuda exterior y el laboratorio de **medicumsmundi** Catalunya completan la red sanitaria de los campamentos, bajo el mando del Ministerio de Salud de la RASD.

medicumsmundi Catalunya

10 AÑOS PRODUCIENDO MEDICAMENTOS ESENCIALES EN LOS CAMPAMENTOS SAHARAUIS

Trece años trabajando en un mismo proyecto, en un mismo lugar, pueden parecer muchos, y así sería si no fuera por las especiales características del entorno en el que este se desarrolla.

La visión de los que hemos colaborado y colaboramos con el pueblo saharauí después de tanto tiempo ya no puede ser objetiva, pero el décimo aniversario del laboratorio, que celebramos el pasado mes de noviembre con los trabajadores del laboratorio, las autoridades saharauíes y en definitiva, con el pueblo, es una buena ocasión para hacer un esfuerzo de síntesis y objetividad y enmarcar el proyecto desde sus inicios.

Todo empezó en 1992, justo cuando se estaban inaugurando los juegos olímpicos en Barcelona, una comisión

de **medicusmundi** Catalunya realizaba un viaje de prospección a los campamentos de refugiados del pueblo saharauí, situados en el sur oeste de Argelia. La razón del viaje de prospección fue la petición del Representante Saharauí en Barcelona de un envío especial de medicamentos para los campamentos. El envío urgente y puntual de material y medicamentos no es una de las líneas de trabajo de **medicusmundi** Catalunya, así que se decidió mandar una comisión compuesta por dos farmacéuticos a inspeccionar la zona y ver si había alguna otra posibilidad de colaboración. Durante la visita, que duró apenas una semana, se constató que la necesidad de disponer de medicamentos era importante, algo había que hacer y rápido, y por otra parte no parecía que la gestión global del medicamento estuviera muy controlada.

Fue así como empezó un proyecto de **Asistencia Farmacéutica**, ofreciendo apoyo en el envío de ciertos medicamentos esenciales y ayuda en la gestión de la Farmacia Central, el centro de recepción de todos los medicamentos que llegan a los campamentos provenientes de la ayuda exterior y desde el que se distribuyen a los distintos centros de consumo. Se trabajó en la puesta en marcha de un sencillo sistema de entradas y salidas para controlar el stock de medicamentos, así como en la realización de dos cursos de formación para el personal saharauí que estaba al frente de la Farmacia Central.

Durante ese primer viaje de prospección se observó como un auxiliar de farmacia estaba preparando, con los pocos medios de que disponía, unas soluciones antisépticas. Al preguntarle por su trabajo nos contó que había trabajado en una



Trabajadora del laboratorio etiquetando jarabes



Llenado de cápsulas



Adecuación de la zona de producción



Entrada del laboratorio



Técnicos del laboratorio en la zona de producción

farmacia de la antigua colonia española y que conservaba una libreta de notas con fórmulas magistrales de esa época, que de vez en cuando consultaba. Ahí fue cuando nació realmente el proyecto de elaboración de medicamentos de la República Árabe Saharaui Democrática (RASD). ¿Por qué no producir medicamentos esenciales en los mismos campamentos? Se mitigaría, aunque fuera mínimamente, la dependencia de la ayuda exterior, a la vez que se motivaría a la población saharaui y a sus profesionales, personas bien formadas en países como Cuba, Rusia, Argelia y Libia, pero sin posibilidades de desarrollar sus carreras profesionales en los campamentos.

Regresamos a Barcelona y empezamos a pensar en ello, a movernos y a buscar financiación, hasta que la posibilidad de construir un pequeño laboratorio farmacéutico fue una realidad. Fue entonces cuando se presentó el proyecto a las autoridades saharauis, que nos dieron su conformidad aunque con cierta reticencia, pues no confiaban mucho en que se pudieran elaborar medicamentos en unos campamentos de refugiados en medio del desierto.

Las obras de construcción del Laboratorio de Producción de Medicamentos empezaron y se alargaron más de dos años. La construcción y coordinación no fue fácil, los materiales escaseaban y muchos tuvieron que mandarse desde España, con todo el trasiego que esto representa. Además tenían que considerarse muchos aspectos, como unas condiciones de orientación y aislamiento estudiadas para evitar, en lo máximo posible, la entrada de arena en las habituales tormentas. Pero gracias a la financiación de la Agencia Española de Cooperación Internacional al Desarrollo (AECID) y de la Generalitat de Catalunya y al empeño de varias personas de **medicusmundi** Catalunya, de las que cabe destacar a Rafa Hidalgo, que viajaron asiduamente a los campamentos para supervisar el estado de las obras, estas concluyeron con éxito en 1996.

La estructura física del laboratorio se inauguró con el nombre de **"Laboratorio de producción de medicamentos Mo-**

hamed Embarek Fakal-la en Rabuni, el centro neurálgico de todos los campamentos y lugar en el que se puede encontrar agua canalizada y electricidad, imprescindibles para su funcionamiento, junto a dos hospitales y a unos 12 Km. de la Farmacia Central.

Pero para empezar a producir aún faltaba equipar el laboratorio y formar al personal, ya que el proyecto se diseñó para que funcionara sin personal expatriado, únicamente con profesionales saharauis y bajo el mando del Ministerio de Salud de la RASD, y así ha sido a lo largo de todos estos años. Se formó a un equipo de 8 personas, de entre las que había dos farmacéuticos formados en Rusia y Cuba respectivamente. En **medicumsmundi Catalunya** también se creó un nuevo equipo de personas, la mayoría farmacéuticos, para supervisión y apoyo al proyecto.

Finalmente, en 1998 se inició la producción de medicamentos. Se empezó por medicamentos básicos y sencillos de fabricar por no necesitar agua, como cápsulas y pomadas. El personal se tenía que ir familiarizando con los nuevos equipos y las nuevas fórmulas, a la vez que se formaba en gestión y planificación, para llevar un registro y control de materias primas, material de acondicionamiento y mantenimiento de los equipos.

En un principio el proyecto se formuló teniendo en cuenta la situación política del pueblo saharauí, que preveía la realización del ansiado Referéndum en 1999. El proyecto se pensó para que cuando regresaran a su país el personal estuviera formado en todo lo relacionado con la fabricación y la gestión del laboratorio, de tal forma que al dejar los campamentos sólo quedara el edificio, llevándose consigo todo el contenido y los conocimientos para poder crear su propia empresa nacional y empezar a autofinanciarse. Pero desgraciadamente el Referéndum sigue sin celebrarse, así que los objetivos del proyecto tuvieron que modificarse para hacer frente a las necesidades que se presentaban.

Entramos en una tercera etapa, con el laboratorio funcionando y aumentado

poco a poco la producción, hecho que sorprendía a los mismos saharauis, que inicialmente no habían confiado mucho en la viabilidad del proyecto. Para demostrarles su buen quehacer y la calidad de los productos, se decidió contactar con la Facultad de Farmacia de la Universidad de Barcelona, para que hicieran los controles de calidad de producto acabado. No cabe decir lo importante que era para el proyecto y para todas las personas implicadas, saharauis y catalanas, que aquello saliera bien y así fue, los análisis de calidad fueron positivos. Además, el laboratorio participó en varias ediciones de las Jornadas Sanitarias que se celebran cada año en los campamentos, siendo galardonados en varias ocasiones los trabajadores y trabajadoras del laboratorio.

La confianza del pueblo saharauí en el laboratorio y sus productos fue en aumento, igual que el ritmo de producción, dependiendo del envío y disponibilidad de materia prima. Esta parte es fundamental para la fabricación, y cada año deben hacerse los cálculos de las necesidades de materia prima para el año, por lo que con el aumento de la producción la gestión y planificación empezaron a tener un mayor peso. El grueso de los envíos de materia prima se hacía, y se hace, a través de la caravana humanitaria que se organiza en Catalunya anualmente, y que debe sortear innumerables trámites aduaneros y de seguridad hasta llegar a los campamentos, de manera que nunca se sabe cuándo llegará y si llegará todo el material.

La colaboración con otras ONG e instituciones ha sido clave para el desarrollo del proyecto y su consolidación como uno de los referentes de la red sanitaria de los campamentos. Un ejemplo de ello es la fabricación local de sueros de irrigación vesical. La Comisión de Urología de la Asociación Balear, que visita regularmente los campamentos para operar a los pacientes con problemas urológicos, nos planteó la posibilidad de disponer de sueros producidos en el laboratorio, evitando así el envío y transporte de más de 3.000 litros de suero en caravanas humanitarias. Aquí se presentó otro reto, no menos importante que los anteriores. El primer paso era obtener agua de buena calidad y

luego poder envasar y acondicionar adecuadamente los sueros, para finalmente esterilizarlos. La odisea duró aproximadamente un año y contamos con el apoyo de la empresa de electro medicina Iberman y de la propia Asociación Balear. Actualmente, podemos decir con gran orgullo que se producen una media de 3.000 litros de suero al año en el laboratorio.

Son ya 13 años en los campamentos, más de 26 personas han integrado tres equipos de trabajadores entre farmacéuticos, técnicos químicos y biólogos, varias decenas de voluntarios y voluntarias de **medicumsmundi Catalunya**, varios Ministros de Sanidad de la RASD y el proyecto continúa día a día. Esta es la parte gratificante, es un laboratorio que los y las saharauis hacen que funcione y nosotros desde la otra parte debemos procurar que no les falte materia prima y que los equipos estén en buen estado. Por la condición de refugiados, su dependencia de la ayuda externa es total, por lo que año tras año, pedimos la colaboración de nuestros socios y socias y presentamos el proyecto a distintos ayuntamientos catalanes y administraciones para solicitar la ayuda económica que precisa para su mantenimiento y funcionamiento. Esta es la labor de **medicumsmundi Catalunya** como organización, y porque no decirlo, prototipo de proyecto del cual se siente orgullosa: enseñar y facilitar al equipo local para que puedan ser autónomos algún día no muy lejano. Ojalá podamos ver como esta pequeña muestra llega a ser un Laboratorio Nacional de un país libre y democrático, como es la República Árabe Saharaui Democrática.

Sólo nos resta agradecer a todas las personas que con su trabajo y su apoyo han colaborado en que este proyecto fuera, y sea, una realidad. Gracias. *Sucram*.

Elena del Cacho

Farmacéutica del Hospital Clínic de Barcelona. Vicepresidenta de **medicumsmundi Catalunya** y coordinadora del equipo de voluntariado del proyecto.

Carles Codina

Farmacéutico del Hospital Clínic de Barcelona. Identificador del proyecto y voluntario del laboratorio desde sus inicios.

LOS Y LAS SAHARAUIS, LOS AUTÉNTICOS PROTAGONISTAS DEL LABORATORIO

Como ya hemos apuntado, el Laboratorio de Producción de Medicamentos lo gestionan los y las saharauis y **medicmundi** Catalunya les forma, les asesora y les proporciona la materia prima y los equipos necesarios para su funcionamiento.

El Ministerio de Salud de la RASD es el máximo responsable del laboratorio, que está integrado dentro del Sistema Nacional de Salud de las RASD, formado también por el Hospital Nacional y el Hospital Materno-infantil de Rabuni, los hospitales de las *wilayas*, los dispensarios de cada *daira* y la Farmacia Central, encargada de la recepción y distribución de todos los medicamentos que llegan a los campamentos procedentes de la ayuda exterior, así como de los producidos localmente en el Laboratorio de Producción.

Actualmente, trabajan en el Laboratorio de Producción un total de 9 personas: Lamana Hamudi, licenciado en Farmacia, es el actual responsable del mismo; Mulay Masud y Salama Azman Bnu, ingenieros técnicos químicos; Salama Azman Hussein, ingeniero superior químico; Fatimetu Ahmed, licenciada en Ciencias Políticas, se encarga de la gestión administrativa del laboratorio;

Mahfuda Mohamed, licenciada en Microbióloga; Mayifi Asah, licenciado en Bioquímica, Juela Mehdi, licenciada en Biología, ausente por problemas de salud en estos momentos y Bachir Saleh e Ibrahim, licenciados en Química, recién incorporados al equipo.

Pero no podemos olvidarnos de todas las personas, hasta la fecha unas 25, que han pasado por el laboratorio en estos 10 años. Nos merecen un especial recuerdo los pioneros del proyecto: Hafed, el enfermero que se responsabilizó del laboratorio mientras se construía y los primeros farmacéuticos, Moh. Lamin Abdi, formado en Rusia, que se hizo cargo del laboratorio durante 7 años y Tecbber Mohamed, farmacéutica que en sus 4 años de permanencia pudo poner en práctica todo lo aprendido en Cuba y compartirlo con el resto de sus compañeros, la mayoría técnicos y licenciados en Química.

Podríamos decir que han sido tres los grupos diferenciados, de unas 7 personas cada uno, que han trabajado en el laboratorio. La media de permanencia por persona es de unos 2-3 años, una media elevada si se compara con otros proyectos en la zona y sin duda la clave del éxito de este proyecto.

En los primeros años, la formación del personal por parte de los colaboradores especializados de **medicmundi** catalunya se realizaba en tres viajes anuales y sólo cuando los propios trabajadores conocieron a la perfección el funcionamiento del laboratorio y su papel en él se convirtieron ellos mismos en formadores. Antes de finalizar su colaboración en el laboratorio, el trabajador/a tiene que formar a la persona que lo sustituye. Este método facilita la adaptación de la persona que se incorpora al equipo y garantiza la continuidad del proyecto, evitando la falta de personal. Además, **medicmundi** Catalunya sigue con la formación continuada en los viajes de seguimiento, que en condiciones normales son bianuales.



SALAMA AZMAN BNU
Técnico de laboratorio
Ingeniería Técnica
en Química Industrial en Cuba



"Me gradué en Química Industrial en Cuba en el año 2001 y desde 2002 trabajo en el Laboratorio de Producción, como técnico de laboratorio. Me fui a Cuba en el año 1989 siendo un niño de diez años y regresé en 2001 con 22, hecho un hombre. Casi 12 años sin ver a la familia, pero la experiencia en Cuba fue muy positiva, no puedo quejarme, a Cuba le debo muchísimo, al fin y al cabo es un país que ha hecho mucho por mi pueblo."

"Un día fui a uno de los dispensarios de una *wilaya* y vi como estaban dando a un paciente paracetamol e ibuprofeno que habíamos hecho aquí, en el laboratorio, para mí fue un gran orgullo."



MULAY MASUD
Técnico de laboratorio
Ingeniería Técnica
en Química Industrial en Cuba

“Me marché a Cuba con 15 años, allí estudié la secundaria, el pre-universitario y me gradué en Química Industrial. Después estuve un año de prácticas en una planta de productos lácteos. En total fueron 10 años. Durante la secundaria y el pre-universitario combinábamos los estudios con el trabajo en el campo, una forma de compensar a Cuba por lo que hacía por nosotros.”

“Uno de los logros del pueblo saharauí es este laboratorio. Somos conscientes de que estamos viviendo de la ayuda exterior y no sabemos si esta algún día se acabará. Al menos, con este laboratorio podemos garantizar los medicamentos para nuestro pueblo y si algún día podemos regresar a nuestra tierra llevárnoslo y continuar allí con el proyecto.”

“Tengo 36 años, nací en el Sahara Occidental pero llegué aquí con 3 años, así que no recuerdo nada de mi país, sólo lo que me han contado. Espero que mi pueblo algún día cercano logre su independencia y podamos regresar a nuestra tierra.”



FATIMETU AHMED
Responsable administrativa
del laboratorio
Licenciada en Ciencias Políticas
en Argelia

“Hice dos años de Química en Argel, pero no me acabó de gustar y cambié a Ciencias Políticas. Llevo 3 años en el laboratorio, primero estuve haciendo producción hasta que hace unos meses pasé a encargarme de la gestión y el control: inventarios, informes, control de stock y de producción...”

“Me marché a Argelia con 14 años y estuve allí 13, pero a diferencia de los compa-

ñeros que estuvieron en Cuba yo podía regresar todos los veranos y estar con mi familia, fue menos duro en este aspecto.”



SALAMA AZMAN HUSSEIN
Técnico de laboratorio
Ingeniería Superior
en Química en Cuba

“En estos momentos soy el más veterano, llevo en el laboratorio desde 2001, me encargo de los análisis químicos del agua, porque yo estudié Ingeniería Química en Cuba, de donde regrese en 1995. La vuelta fue dura, para nosotros la familia es muy importante y después de tanto tiempo fuera llegas y algunos ya no están, tienes sobrinos que ni conoces... y aquí no hay trabajo, no hay fábricas, no tienes donde desarrollar lo que has estudiado.”

Margarida Garcia Ruiz
medicusmundi Catalunya

AYÚDANOS A HACER REALIDAD EL DERECHO A LA SALUD

- ☐ Ya soy socio/a de **medicusmundi Catalunya**, deseo modificar mi cuota:
- | | |
|--|---|
| ☐ <input type="text"/> euros al mes | ☐ <input type="text"/> euros al semestre |
| ☐ <input type="text"/> euros al trimestre | ☐ <input type="text"/> euros al año |
- ☐ Deseo ser socio/a de **medicusmundi Catalunya** con:
- | | |
|--|---|
| ☐ 10 euros al mes | ☐ <input type="text"/> euros al semestre |
| ☐ <input type="text"/> euros al mes | ☐ <input type="text"/> euros al año |
| ☐ <input type="text"/> euros al trimestre | |
- ☐ Deseo hacer una nueva aportación de: euros

La información que nos facilitas será recogida en nuestro fichero personalizado y confidencial. Tienes derecho a acceder y rectificarla o cancelarla. Si no deseas recibir más información de **medicusmundi Catalunya**, solo tienes que marcar con una X esta casilla: ☐

DATOS PERSONALES

NOMBRE
APELLIDOS
DOMICILIO
CP
POBLACIÓN
PROVINCIA
TELÉFONO
NIF
FECHA DE NACIMIENTO
PROFESIÓN
FAX
E-MAIL

Datos imprescindibles para poder enviarte el recibo correspondiente a tus aportaciones y poder deducir el 25 % en la declaración del IRPF.

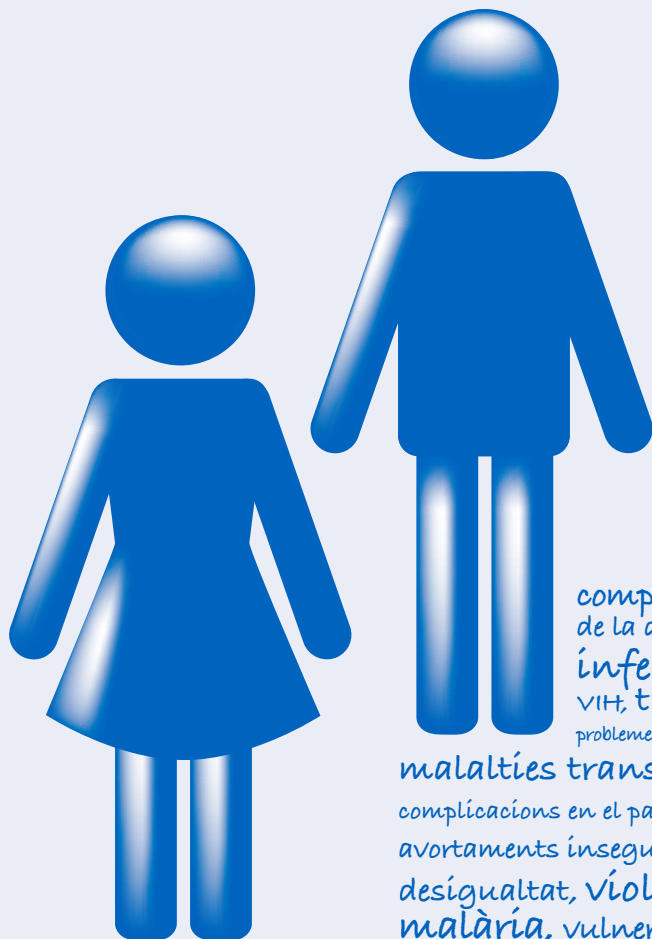
FORMA DE PAGO

- ☐ Con cheque a nombre de **medicusmundi Catalunya** junto con tus datos
- ☐ Domiciliación bancaria
- Titular de la cuenta
- | | | | |
|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| Entidad | Agencia | Control | Número de cuenta |
- ☐ Transferencia bancaria a “la Caixa” cuenta 2100 1010 51 0200065471
Escribe tus datos y adjunta el comprobante de tu banco o caja

FIRMA
titular de la cuenta o libreta

Salud para el desarrollo 2009

Condicionantes de género



subordinació,
infecció VIH,
malnutrició,
violència
de gènere,
afeccions respiratòries,
vulnerabilitat, problemes
salut sexual i reproductiva,
manca de poder, malària,
educació inaccessible, pobresa,

complicacions en el part, estatus social
de la dona, avortaments insegurs, desigualtat,
infecció VIH, malnutrició, rebuig pel
VIH, treball físic, afeccions respiratòries,
problemes salut sexual i reproductiva, manca de poder,

malalties transmissió sexual, rebuig pel VIH,
complicacions en el part, estatus social de la dona,
avortaments insegurs, subordinació, treball físic,
desigualtat, violència de gènere, pobresa,
malària, vulnerabilitat, educació inaccessible

**Salut per al
desenvolupament**
condicionants de gènere



www.salutxdesenvolupament.org

Campanya organitzada por:



Con el apoyo de:



Agència Catalana
de Cooperació
al Desenvolupament